

**ST. MARY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**  
**Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ՀՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**

4125 Fessenden St., NW, Washington, DC 20016

Tel.: 202-363-1923, Fax: 202-537-0229;  
info@stmaryaac.org; www.stmaryaac.org

Rev. Father Hovsep Karapetyan, Pastor

**JUNE 27, 2010**

**ՅՈՒՆԻՍ 27, 2010**



**WELCOME TO OUR  
CHURCH**

We welcome you to worship with us today. Whether you are a member of our Church or this is your first visit, we are pleased to have you with us. Although Holy Communion and other Sacraments are offered only to baptized and chrismated (confirmed) Armenian Orthodox Christians, all are invited to receive the *Mass* (blessed bread) at the conclusion of the Divine Liturgy. The *Mass* is not sacramental, but is reminiscent of the agape feast that followed worship in the ancient Christian Church. After the Divine Liturgy this morning, please join us in the Church Hall for fellow-

ship and refreshments. We hope that you will return often to worship with us, to grow in Christ and in our Orthodox Faith.

Morning Service: 10:00 A.M  
Holy Badarak: 10:30 A.M  
Celebrant: Rev. Fr. Hovsep Karapetyan, Pastor  
Pastor's Assistant: Dn. Leon Khoja-Eynatyan  
Ushers: Mr. Ghazaros Ghazarian, Mr. Armenak Ozkanian,  
Mrs. Marie Pashayani  
Choir: Dr. Hratch Semerjian, Director  
Organist: Mrs. Sonia Mekerdijian  
Bible Readings: Isaiah 2:5-11; Romans 8:31-10:4; Matthew 13:24-30

**HOKEHANKIST-REQUIEM SERVICE**

**For the Souls of:**

**Ardavazd Harutunian** (3<sup>rd</sup> year)  
*His birthday was on  
June 20, the Fathers' Day*

**Requested by:**

Mrs. Y. Harutunian and family,  
M/M David Andonian and family

**OUR CONDOLENCES TO THE**  
**Tosunyan, Loloyan and Kocabay families**  
For passing away of their beloved mother  
**ELMAS KARIGA**

The wake and funeral services took place at St. Mary Church yesterday.

**PRAYERS FOR SPEEDY RECOVERY FOR:**

Alice Baker, Zabelle Soghomonian Beard, Keghanoush Boyajian, Roaslie Chorbajian, Michael Dittmann, George Dunyan, George Fischetti, Joseph Kachachi, Vahan Khoyan, George Krikorian, Varsenig Markarian, John Najarian, Hripsime Nazarian, Arpine Panosyan, Horen Panosyan, Mary Perkins, Araksi Prodromidis, Robert Riley, Agnes Salisbury, Gulbenk Sivasli, Armine Turmanian.

## ENTERING THE CHURCH

- Your entrance into the church must be reverent and gentle.
- One of the devotional practices of the Armenian Church (as of all Eastern Churches) is the beautiful custom of burning candles in front of the holy pictures. While making the sign of the cross, you say a short prayer for you and your dear ones, then take your place.
- When you take your place you bow down your head slightly, make the sign of the cross, & inaudibly say "The Lords Prayer." You are now ready to participate in the service.
- While entering, if you find that the Bible or the Gospel is being read, or if Havadamk (the Nicene Creed) is in progress, stay in ante room and do not enter the church until it is over.

## CALENDAR OF EVENTS

### Ordination to priesthood of Dn. Leon Khoja-Eynatyan

**Saturday, July 10, 7:00 PM**      **Calling Service**

**Sunday, July 11**                      **Holy Badarak and Ordination Service Followed by Luncheon (with reservations only: details in mail)**

*We encourage the young members of our parish to participate in the variety of programs that our Diocese offers.*

### St. Nersess 2010 Summer Conferences:

The living faith of the Armenian Church for young Armenians today

High School A.....July 6-14

High School B.....July 16-24

High School C.....August 3-11

Junior High School.....July 26-30

Post High School B.....August 13-19

*Take the brochure and the application form from the vestibule table.*

### Saint Vartan Camp 2010 (for campers ages 8-15)

St. Vartan invites all children to experience a place where Armenian faith and culture are nurtured and nourished, a place every child can call "home". *Take the brochure with more information and the application form from the vestibule table.*

### Boyajian Choir Leadership Development Program (August 15-22)

This three-year program is open to students age 14 and up who are interested serving their church as a Choir Director in the future. Details to follow.

## TWO PARTS OF THE BADARAK

The principal liturgical service of the Armenian Church is, as its name implies, the Divine Liturgy (in Armenian, *Badarak*). The *Badarak* is not merely *one of the things* the Church does. It is the most important expression of the Church's faith and identity.

In all of the ancient Churches, the Divine Liturgy consists of two large blocks: the Synaxis [*Jashou Zham*], and the Eucharist [*Kohapanoutyoun*]. In the Armenian *Badarak* these two parts are preceded by a preparatory introduction and end with a brief conclusion, both late additions to the ancient two-part structure.

The Synaxis, which means "Assembly," or "Gathering together," is often called the "Liturgy of the Word," because this part of the Divine Liturgy centers on the reading of passages from the Bible, especially the Holy Gospel. The Armenian Church fathers always emphasize that in the reading of the Gospel Jesus Christ himself is revealed. Around the turn of the eighth century, the Armenian theologian Stepanos of Siunik (†735) wrote, "...It is not a delegate who pronounces the Gospel, or even an angel, but the Lord of heaven and earth himself, saying, 'I came from the Father and have come into the world' [Jn 16:28 ]." So Christ is revealed in the Gospel reading and this corresponds to his revelation by his body and blood in Holy Communion.

The second block of the *Badarak* is called the "Eucharist," a Greek word meaning "thanksgiving." We give thanks to the Lord because he has saved us and cares for us. The heart of the Eucharist in all ancient Christian traditions is called the Anaphora or Eucharistic Prayer [*Khorhrtamadooyts* or *Kohoutyan Aghotk*]. This long prayer is recited by the priest on behalf of all the people.

In the Divine Liturgy, the Church takes unleavened bread and wine and offers them to God. We ask that he sanctify them by his Holy Spirit and change them into the Body and Blood of Jesus Christ, a means for our communion with him. The Armenian Church believes that when we receive Holy Communion, we are not eating mere bread and wine. By the miraculous power of God, we are receiving Christ himself, in a manner, which we admit is beyond our comprehension.

We participate most fully in the Divine Liturgy when we receive Holy Communion. It is the greatest Christian privilege, and ideally, baptized members of the Armenian Church should receive communion whenever the *Badarak* is celebrated.

## ԻՆՍՏԻՏՈՒՏ

Հունիս 27	Տոն Սբ. Աստվածածնի տուփի գյուտի
Հունիս 28	Սբ. Կալիստրատոսի և 49 վկաների և Ղունկիանոս քահանայի հիշատակության օր
Հունիս 29	Հիշատակ Ջաքարիա մարգարեի
Հուլիս 1	Եղիսե մարգարեի հիշատակության օր
Հուլիս 3	Քրիստոսի 12 առաքյալների և Սբ. Պողոս 13-րդ առաքյալի հիշատակության օր

## FEAST DAYS

June 27	Feast of the Discovery of St. Mary's Box
June 28	Commemoration of Sts. Kalistratos and his 49 companions, and Lukianos the Priest
June 29	Commemoration of the Prophet Zechariah
July 1	Commemoration of the Prophet Elisha
July 3	Commemoration of Christ's twelve Apostles and thirteenth Apostle - St. Paul

## ՏՈՆ

### ՍԲ. ԱՍՏՎԱԾԱԾՆԻ ՏՈՒՓԻ ԳՅՈՒՏԻ

Ավանդության համաձայն՝ Սբ. Աստվածածնի տուփը, որտեղ պահվել է Տիրամոր գլխանոցը, հայտնաբերել են երկու հույն իշխաններ, որոնք Երուսաղեմ ուխտի գնալիս Գալիլիայում մի հրեա կնոջ մոտ տեսնում են տուփը, որի զորությամբ հիվանդներ էին բժշկվում: Տուփը փոխելով իր կրկնօրինակով, երիտասարդներն այն բերում են Կ. Պոլիս և հանձնում պատրիարքին: Պատրիարքը տուփը զետեղում է Սբ. Աստվածածին եկեղեցում եւ հաստատում Սբ. Աստվածածնի տուփի գյուտի տոնը:

Այս տոնը Հայ Առաքելական եկեղեցին սկսել է տոնել 18-րդ դարից՝ Սիմեոն Երեւանցի կաթողիկոսի կարգադրությամբ:

## ՔՐԻՍՏՈՍԻ 12 ԱՌԱՔՅԱԼՆԵՐԻ

և

## ՄԲ. ՊՈՂՈՍ 13-ՐԴ ԱՌԱՔՅԱԼԻ ՀԻՇԱՏԱԿՈՒԹՅԱՆ ՕՐ

Հիսուս Քրիստոսի ընտրած 12 առաքյալները Քրիստոսի աշակերտներն ու Քրիստոսի վարդապետության առաջին տարածողներն էին, հարուցյալ Քրիստոսի վկաները:

«Եվ նա իր մոտ կանչելով իր տասներկու աշակերտներին՝ նրանց իշխանություն տվեց պիղծ դևերի վրա՝ հանելու դրանք և բժշկելու ամեն ցավ և ամեն հիվանդություն» (Մատթ. 10:1): Պետրոս, Անդրեաս, Հակոբոս, Հովհաննես, Մատթեոս, Բարդուղիմեոս, Փիլիպոս, Թովմաս, Թադեոս, Հակոբոս (Ալփյան), Շմավոն (Կանանացի) եւ Հուդա առաքյալներն էին նրանք, որոնցից վերջինը եղավ Հիսուսի մատնիչը: Հետագայում 12 առաքյալների շարքում Հուդայի փոխարեն ընտրվեց Մատաթիա առաքյալը: Հավատարիմ Հարուցյալ Հիսուսի վերջին պատգամին, (Տես Մատթ. 28:18-19) առաքյալները Հիսուսի պատվիրանները քարոզեցին ու ուսուցանեցին տարբեր ազգերի, «մկրտեցին նրանց Հոր և Որդու և Սուրբ Հոգու անունով», այսպիսով դառնալով Քրիստոսի եկեղեցու հիմնադիրները: Քրիստոսի պատվիրանների ամենամեծ քարոզիչներից է Պողոս առաքյալը, որին քրիստոնյա եկեղեցին ճանաչում է իբրև 13-րդ առաքյալ: Առաքյալների գործունեությանն է նվիրված Աստվածաշնչի Գործք Առաքելոցը: Իսկ Պողոս առաքյալի քարոզչության, անձի ու գործունեության վավերագրեր են նաեւ Պողոս առաքյալի թղթերը, 14 նամակները, հաստատված եկեղեցական համայնքների ու անհատ քրիստոնյաների կողմից: Հայ Առաքելական Եկեղեցին 12 առաքյալների և 13-րդ առաքյալ ճանաչված Պողոս առաքյալի հիշատակը նշում է միասնաբար Վարդավառից մեկ շաբաթ առաջ, Վարդավառի Բարեկենդանին նախորդող շաբաթ օրը: Հայ եկեղեցու տոնացույցում կան նաեւ առաքյալների հիշատակության առանձին տոներ:

## FEAST OF THE DISCOVERY OF ST. MARY'S BOX

According to tradition, while en route to Jerusalem on a pilgrimage, two Greek princes come across a chest that once belonged to St. Mary. In Galilee, they see a large crowd gathered in front of a Jewish woman's house. They inquire and find that the sick are being healed due to the inexplicable power of the chest. The princes bring the

box to Constantinople and present it to the Patriarch, who places it in the Church of St. Mary. The Patriarch then establishes the Feast of the Discovery of St. Mary's Box.

The Armenian Church celebrates this feast upon the order of the Catholicos Simeon from Yerevan, who accepted this tradition from the Greek Orthodox Church in the late 18th century.

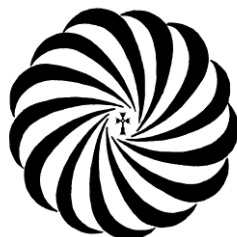
## **COMMEMORATION OF CHRIST'S TWELVE APOSTLES AND THIRTEENTH APOSTLE - ST. PAUL**

Twelve Apostles elected by Our Lord Jesus Christ, were Christ's disciples and first preachers of His doctrine, as well as the Incarnate Christ's witnesses. "Jesus called his twelve disciples together and gave them authority to drive out devil spirits and to heal every disease and every sickness." (The Gospel according to Matthew 10:1).

These were the names of the twelve Apostles Simeon (called Peter), Andrew, James, John, Philip, Bartholomew, Thomas, Matthew, James son of Alphaeus, Thaddeus, Simon the Patriot and Judas Iscariot, who betrayed Jesus. Later instead of Judas Iscariot Apostle Matthias was chosen, who was added to the group of eleven apostles.

Remaining faithful to Incarnate Christ's last message the apostles went to all peoples everywhere and preached and taught the Commandments of Jesus, baptized them in the name of the Father, the Son and the Holy Spirit, thus becoming the founders of the Christ's Church. One of the greatest preachers of Christ's commandments is Apostle Paul, who is recognized by the Christian Church as the thirteenth Apostle.

The section of the Bible called "The Acts of the Apostles" is dedicated to the apostles' activity. And there are references on Apostle Paul's preaching, his person and his activity in his 14 letters addressed to the church communities, established by himself, and individual Christians.



24Նա մէկ ուրիշ առակ էլ նրանց առաջ դրեց ու ասաց. «Երկնքի արքայութիւնը նմանուեց մի մարդու, որ իր արտի մէջ բարի սերմ սերմանեց: 25Եւ երբ մարդիկ քնի մէջ էին, նրա թշնամին եկաւ եւ ցանած ցորենի վրայ որոմ ցանեց ու գնաց: 26Եւ երբ ցորենը բուսաւ ու պտուղ տուեց, ապա երեւաց եւ այն որոմը: 27Տանտիրոջ ծառաները մօտեցան ու ասացին նրան. «Տէ՛ր, չէ՞ որ քո արտի մէջ դու բարի սերմ սերմանեցիր, ուրեմն որտեղի՞ց է այդ որոմը»: 28Եւ տէրն ասաց նրանց. «Թշնամի մարդ է արել այդ»: Ծառաները նրան ասացին. «Կամենո՞ւմ ես, որ գնանք ու քաղենք հանենք այն»: 29Եւ տէրը նրանց ասաց. «Ո՛չ, մի գուցէ որոմը քաղելիս, ցորենն էլ նրա հետ արմատախիլ անէք: 30Թողէ՛ք, որ երկուսն էլ միասին աճեն մինչեւ հունձը, եւ հնձի ժամանակ ես հնձողներին կ'ասեմ՝ նախ այդ որոմը քաղեցէ՛ք եւ դրանից խուրձեր կապեցէ՛ք այրելու համար, իսկ ցորենը հաւաքեցէ՛ք իմ շտեմարանների մէջ»:

### *Matthew 13:24-30*

24Jesus told them another parable: "The kingdom of heaven is like a man who sowed good seed in his field. 25But while everyone was sleeping, his enemy came and sowed weeds among the wheat, and went away. 26When the wheat sprouted and formed heads, then the weeds also appeared. 27"The owner's servants came to him and said, 'Sir, didn't you sow good seed in your field? Where then did the weeds come from?' 28" 'An enemy did this,' he replied. "The servants asked him, 'Do you want us to go and pull them up?' 29" 'No,' he answered, 'because while you are pulling the weeds, you may root up the wheat with them. 30Let both grow together until the harvest. At that time I will tell the harvesters: First collect the weeds and tie them in bundles to be burned; then gather the wheat and bring it into my barn.' "